LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

NUMERO 10 - - GUATEMALA, 30 DE NOVIEMBRE DE 1913 - - AÑO I

Director: D. POLANCO, Hijo. Administrador: DAGOBERTO PINZON

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5D.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes	$ 5.00
Un trimestre	14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes	$ 6.00
Un trimestre	16·00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para nuestros abonados.

CONTENIDO:



ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO "CASA COLORADA" 6a. AV. SUR No. 23 Guatemala

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la

CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00:
las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.
Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca)	$10.00	8 reales
" "Gallo" (Lager Bier)	15.00	12 "
" "Fraile" (Baviera)	15.00	12 "
" "Cabro" (Bock Bier)	15.00	12 "
" "Moza" (Extracto de Malta)	15.00	12 "
" "Marzen" (clara y oscura)	17.50	14 "
Cerveza en barril litro (blanca ó negra)	2.00	8 " el vaso.
Cerveza en pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de uua botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

8

RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.—Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

7



CALZADO BUENO Y BARATO

— EN LA —

Fábrica de Wenceslao Alburez O.

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.

10

MAX PAETAU & CO.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142. DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"

AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.

IMPORTACION — EXPORTACION

10

¿QUEREIS tener vuestra casa elegantemente amueblada y por poco dinero?

Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de

Rafael E. Sánchez



donde según pedido y conforme catálogo sereis satisfechos en todos vuestros caprichos Muebles tapizados, de todos modelos, de todo estilo, de mucho confort y de mucho chic

4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono

10

La Actualidad

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR: D. POLANCO, HIJO

NUMERO 10 GUATEMALA, 30 DE NOVIEMBRE DE 1913. AÑO I

Ecos de los festivales del 21 de noviembre.

En los diarios de esta capital han visto ya la luz las crónicas de los festejos que en la nación entera se han verificado con ocasión del cumpleaños del señor Presidente de la República, licenciado don Manuel Estrada Cabrera.

Pálidas serían las más detalladas relaciones de cuanto durante los días del diecinueve del mes en curso hasta la hora que escribimos ha tenido lugar en todos los ámbitos del país para demostrar al gobernante esclarecido que el corazón de sus conciudadanos con el calor de sus entusiasmos le rodea y, como formando un sólo cuerpo, le alza con ellos un monumento de gratitud. Las manifestaciones de todos los gremios sociales en esta capital revistieron una suntuosidad insólita. Sin que haya el menor asomo de ponderación afirmamos que jamás ha contemplado Guatemala festivales semejantes á los del 21 y días sucesivos, ni manifestaciones populares tan espontáneas y efusivas. Pero sobre todo tan significativas y trascendentes.

¿Qué manera más elocuente de demostrar su afecto y adhesión y de halagar lo más elevado de la aspiración del gobernante que decirle: he aquí una obra de progreso concluída; he aquí una fuente pública; una escuela; una casa de caridad mejorada en sus condiciones de existencia; una vía pública para el acercamiento de una rica región con la facilidad de las comunicaciones; una nueva carretera para la salida de los productos de un departamento laborioso etc., etc.?

Ello demuestra que se reconoce el anhelo del ilustre mandatario por el progreso de la amada patria cuyos destinos con tanto acierto rige, y se desea armonizar la acción por parte de sus colaboradores de gobierno con la del de su jefe.

Extensa es la nómina de las obras de de progreso terminadas el 21 de noviembre, en que cada departamento y cada gremio ó corporación han puesto su óbolo en el sentido enunciado.

La colectividad posee un sentido admirable para calificar y aquilatar el mérito y apreciar la magnitud del valor. Con esa virtud ha llevado hasta la cima esplendorosa de la gloria á Estrada Cabrera, ya que por la acción de este habilísimo hombre de estado goza el país de una paz completa que permite restañar las pasadas heridas y obtener las inmensas ventajas que reporta la explotación de los inmensos recursos que atesora nuestro suelo, acrecer las cifras de la exportación y hacer prosperar todas las esferas del trabajo nacional.

Bien calificaron los admiradores occidentales en su manifestación del 23 por la noche al hacer resaltar en el centro de la franja que se extendía frente á la mansión presidencial y formada con foquillos de luz eléctrica al poner esta leyenda en homenaje al licenciado Estrada Cabrera: AL HEROE DE LA PAZ.

Antipalúdicos "LA MODERNA."≡Farmacia "La Moderna," Guatemala.≡ 8ª Av. Sur, No. 2.

BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala.

DIRECTORES:

Stanley Mac. Nider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

Gerente: CARLOS B. PULLIN

Corresponsales en el Exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks, Ltd., Baring Bros & Co., Ltd., London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Co.; HAMBURGO: C. H. Donner: ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán: ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la International Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	$2.000.000.00
Fondo de Reserva	1.674,000.00
Fondo para Eventualidades	525,892.43

Agencias:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913

"LA PAN AMERICANA"
6A AVENIDA SUR

Acaba de recibir: **Crema Pompeyana** para massage.—**Bella Aurora** (crema y jabón) para pecas.—**AZOMIS**—**Dentríficos**, el mejor y el más completo surtido.

¡ULTIMA NOVEDAD! Corbatas de terciopelo, gran surtido.
Cuellos, especialidad en **formas.**

La dernier en jergas finas excogidas, puras inglesas, etc., etc.

Bicicletas de la acreditada marca SIMMONS

H. W. BÄNNINGER Apartado Correo No. 308. Teléfono.

Ecos de los festivales del 21 de noviembre.—II

Esta frase quedará desde hoy consagrada como una de las coronas de glorificación más merecida al hombre ilustre,

¡Qué recuerdo tan hermoso y sugestivo ha quedado de los festivales consagrados al cumpleaños del señor Presidente de la República! El movimiento activísimo, el orden más completo, el franco cariño de todos los guatemaltecos sin excepción de partidos ni bandos políticos, viene á ofrecer ocasión para confirmar que las manifestaciones tienen un carácter eminentemente nacional, unida esta circunstancia á la profunda cordialidad que les dió un sello genial.

¡Y qué satisfacción más honda y delicada la que acariciará la mente del eximio hombre de estado que ve cómo se sabe corresponder por todos y cada uno de sus conciudadanos su asidua labor en pro del engrandecimiento de la patria.

Elevemos nuestros votos porque Dios le conserve por muchos años en el desorrollo de tan fecunda tarea.

Hotel y Restaurant "LEON"
6a. Avenida Sur, Número 14.

Recientemente inaugurado.--Cuartos lujosamente amueblados.

BAÑOS, CONFORT, ELEGANCIA

Gran Cantina y Restaurante.--Salones reservados y Sala de Banquetes.

Su Sucursal "PENSION LEON," 6a. Avenida Sur, Número 67.

Banco Americano

DE

Guatemala.

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Capital Autorizado	$ 5,000,000.
Capital suscrito y totalmente pagado	" 4,000,000.
Fondo de reserva	" 1,500,000.
Fondo para eventualidades	" 1,500,000.
Fondo de previsión para cambios	" 300,000.

DIRECTORES:

José del Valle. Juan Brackmann. B. K. Pearse.

A. BICKFORD,
GERENTE

JULIO DE 1913.

8

Crónica Extranjera extractada y traducida para La Actualidad.

Rezago del número anterior.

La correspondencia que ha llegado por el último correo, nos trae los detalles de tres catástrofes horripilantes que han acaecido últimamente, causando muchas víctimas. En primer lugar se debe mencionar el incendio en el Atlántico del vapor británico "Volturno" y aunque la pérdida de vidas no fué tan grande como al principio se anunció por los cables y pocos perecieron en las llamas. Con excepción de los marineros que se encontraban en la bodega ó bajo cubierta al tiempo de declararse el incendio, las demás víctimas murieron ahogados, por haberse estrellado algunos de los botes llenos de pasajeros contra el casco del buque, debido á la furia de la tempestad que soplaba y de haber desaparecido dos botes en la oscuridad de la noche, no obstante los esfuerzos de los vapores que acudieron á la llamada inalámbrica, para encontrarles. El número de víctimas asciende á 136, y se salvaron por todo 521 personas entre pasajaros y tripulación.

La oficialidad se portó con mucha sangre fria, y el Capitán Inge fué el último en abandonar el buque, después de haberse persuadido que no quedaba alma viviente abordo. Hubo muchos ejemplos de heroismo entre los marineros de los buques que prestaron auxilio. Los buques que acudieron en auxilo á este punto solitario del Atlántico fueron 10, una prueba elocuente de la maravillosa utilidad de la invención de Marconi. Entre las salvadas se encuentra una niñita de 4 años sin que ninguno la reclame, ni se encuentra persona que entienda su idioma pues la única palabra inteligible que pronuncia es "Dady."

Una catástrofe que ha causado aún más sacrificios de vidas ha sido la explosión é incendio de una mina de carbón de piedra en el país de Gales y cuya causa hasta ahora no se ha podido averiguar, pues se contaba la mina donde sucedió, por una de las más seguras y mejor manejadas de Inglaterra, y los propietarios gastaban libremente su dinero en introducir cuantas invenciones nuevas, para

WHITE ROCK

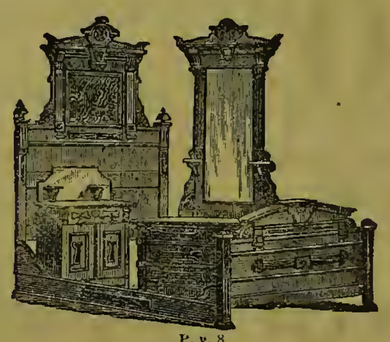
Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cogñac ó cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** *no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

DE VENTA EN TODOS LOS HOTELES, CANTINAS y RESTAURANTES, y al por MAYOR DONDE

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL

10


P. v. 8

El Palacio de Muebles

¡Preciosos Amueblados!

6ª Av. Sur Nº 21, esquina 11 Calle Oriente

D. WEISSMAN

JOSE I. JUAREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS Á LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc, --- PRECIOS BAJOS.

ENGLISH SPOKEN.

9

LA CERVECERIA MAS Grande y Afamada del Mundo.



30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA ∻ DE ∻ ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted."

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.

Crónica extranjera.—II

seguridad las vidas de sus operarios, se presentaran.

El hecho es que á las 8 de la mañana, dos horas después de haber comenzado su trabajo del día los mineros de relevo, se oyó una terrible explosión seguida en el acto por un incendio y de los 935 mineros que habían bajado á la mina perecieron 426 sofocados y se cree en pocos momentos. Se han sacado vivos 509 hombres y 51 cadaveres, y poca esperanza se abriga de encontrar aún más sobrevivientes. Según la estadística nunca se ha registrado una calamidad minera de tanta magnitud en el Reino Unido.

La tercera catástrofe á que se refiere aquí es la pérdida del Globo dirigible Zepellin y la muerte de 27 miembros de su tripulación de 28, que sucedió cerca de Berlín en la mañana del 17 de Octubre. El buque que llegó á Berlín hace unas tres semanas estaba efectuando sus últimas pruebas. Iba hacer unos ensayos de altura y llevaba una tripulación más numerosa que de costumbre, con el objeto de aumentar el peso. Pocos momentos después de salir se incendió. El único sobreviviente de la desgracia era el Barón von Bluel, un oficial del ejército que iba como pasajero adicional, y ha sucumbido más tarde á consecuencia de las lesiones. La tripulación consistía usualmente de tres oficiales y diez y seis marineros.

Después de haber tenido una dificultad con un motor el buque salió de la enramada á las 10 a. m. Dió una vuelta por el corral, y en seguida se dirigió al Oeste, subiendo en un ángulo regular al continuar su camino. Apenas había cruzado dos ó tres prados cuando una llama se declaró en la parte anterior y en un instante todo tornábase en una masa de fuego. Hubo tres detonaciones y la explosión fué tan violenta, que se rompieron las vidrieras en las casas á media milla de distancia. La cubierta fué consumida instantáneamente, y el viento arrojó los fragmentos por todos lados. Por un momento se miraba la armazón expuesto del globo y en seguida la gran masa cayó de la altura que se calcula en 650 pies y con tanta fuerza que se enterró en la arena suave, á una profundidad de muchas varas y los zapadores tuvieron gran dificultad en llegar hasta el carro.

En la política mundial no se registra evento alguno transcedental y las grandes potencias

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue sus trabajos en el Taller de Joyería 'LA ESMERALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, etnre 6a y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 10.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a Av. Sur Número 35 — Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de Fantasía y Cubiertos.— Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros. 9.

SOMBREROS Y GORRAS

Para caballeros y niños á precios bajos.



C. Z. REINOSO é Hijo.

Frente al Correo.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES

TAXICABS - ADLER

$40 hora

Después de las 7 p. m. 5 personas ó menos

$50.00 por hora.

EMERSON GARAGE, Sucs.

TELEFONO NUM. 1076. 9

Tintas de Carter en la Casa Colorada

PARA DOLORES DE CABEZA

"Neuralgin"

7 P

SASTRERIA

CENTRO DE MODAS DE Ernesto C. López M.

6a. Av. Sur, Núm. 31.

Especialidad en trajes á la medida, según los últimos modelos. Corte Americano é Inglés. Gran Surtido de trajes hechos.— Teléfono.

B. 9

LA MAGNOLIA

9A AV. NORTE, NUM. 12 — Teléfono 1,036

Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floricultura. 10

Calzado Americano

PARA

--SEÑORAS--

EMILIO PETRILLI

9

RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.—GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

N. ODDERA.

8

Unión Farmacéutica

Lanquetin, Castaing y Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582

8

Espejos

Vidrios

Cuadros

J. B. Seigné

14 C. O., No. 2A

8 P.

Señoras y Señoritas:

Solo el Masage da belleza real y duradera.

Visite Ud. la Oficina que exprofesamente para Señoras tiene establecida en la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,

Comadrona y Masagista.

P. 10

Dinero á interés en grandes y pequeñas cautidades, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho

10 Calle Oriente Número 3A., contiguo á Amos y Anderson. 10—B.

Jesús Hernández INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación. MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur, No. 83. Guatemala, C. A

10

"LA CHIBOLA" ARTURO PETRILLI

Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes - - 18 Calle Oriente, Número 2.

SANITARIS: La mejor Agua Mineral artificial, recomendada por todos los médicos de la localidad.

GINGER - ALE - - - ZARZAPARRILLA

SABORES 25 diferentes SABORES

Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.

De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.

10

EXTRACTOS DE UN ESTUDIO DEL INGENIERO

DON PEDRO S. FONSECA

SALVACION DE NUESTROS RECURSOS NATURALES

LA POLITICA FORESTAL

(*Continúa.*)

Sólo con la repoblación forestal, siguiendo la técnica de la arboricultura, podremos evitar que se mate la gallina de los huevos de oro de la fábula.

¿Por qué no cultivar árboles frutales, de frutas valiosas, para constituir renta, y conservar el capital? ¿Por qué no utilizar un árbol y plantar dos?

La afición de un pueblo á la belleza, constituye su inmortalidad. Todavía es Grecia la maestra clásica del mundo artístico.

Despertar en el pueblo, el sentimiento estético, es un recurso poderoso para su educación. En las grandes ciudades, se forman parques donde el pueblo contempla la belleza del bosque é inunda su alma de sentimientos que le inclinan al bien, porque la bondad y la belleza son correlativas. La bondad es la más apreciable de las bellezas, y la belleza, la más apreciable de las bondades.

¿Cuánto debe la salud á los árboles? Los bosques son los pulmones de las ciudades. El ácido carbónico de la combustión y de la respiración, es absorvido por los árboles, y nos devuelven oxígeno y ozono.

Damos muerte en cambio de vida. Las hojas retienen el polvo que es vehículo de gérmenes malignos; los bacilos patógenos, principalmente el de Koch, experimentan alteraciones biológicas que disminuyen su virulencia.

Los aserradores de pino jamás han sido atacados de tuberculosis. La cura al aire, en los sanatorios, debiera llamarse propiamente la cura al árbol. La escuela al aire libre, es la última consagración del árbol en materia sanitaria; los maestros ambulantes, en Suecia, enseñan á leer bajo los árboles.

Un terreno desnudo, tiene graves inconvenientes para las labores agrícolas. Si es plano, las gotas de agua golpean fuertemente la superficie, porque caen con una velocidad media de cinco metros por segundo y aún mayor, si las azota el viento, dando por último resultado el apelmazamiento del suelo. Cuando la superficie del terreno es dura, los poros se reducen, y como consecuencia, el agua del subsuelo asciende por capilaridad, y se evapora al contacto del calor solar directo. El esfuerzo del labrador se dirige á mantener la humedad en el subsuelo; por eso usa el arado para esponjar la tierra, favoreciendo la infiltración y contrarrestando los efectos de la capilaridad. Las hojas caídas de los árboles, con auxilio de bacterias que se multiplican bajo de los mismos forman el humus que hace de esponja natural en el suelo, y es materia fertilizante de incalculable valor. Los bosques protejen las cosechas de la acción de los vientos, y llaman los pájaros que destruyen los insectos nocivos. Cuando el terreno es inclinado, la capa de humus es arrastrada hacia los torrentes y los ríos.

(*Continuará.*)

DR. J. M. TROCONIS

DENTISTA

De las facultades de Bogotá, Guatemala

y New-York.

6a. Avenida Norte, Número 2.

10

LA HIJA DEL SEÑOR MAHÚ

·Novela original de Gustavo Guesviller.

(Continúa.)

El señor Mahú, corrigió respetuosamente. Vive en la casa de enfrente, la casa de las persianas de color castaño.

Drillard se había acercado á la ventana y había vuelto á sumirse en uno de sus misteriosos éxtasis.

¡ Diantre! observó Lorgelú, la letra de ese Mahú es cargada, atrozmente cargada... Si al menos me paga en billetes de Banco... ¡ Catorce mil francos !

¡ Catorce mil francos! exclamó el carpintero deslumbrado. ¡ Hay que ser muy rico para poder deber tanto dinero !

Cada cual piensa como le place, opinó sentenciosamente el cobrador del Crédito General. Para mi preferiría que me los debiesen á deberlos, hablando con propiedad. Ni más ni menos.

Esto diciendo se había levantado y se disponía a salir.

Hasta luego, Señor Drillard; voy hasta el puente á empezar la vuelta.

Pero, insistió Drillard, ya que usted está aquí, más vale que le pague á usted en seguida.

Lorgelú meneó negativamente su cabeza heróica.

Imposible, imposible, esto sería salirme del orden y me enredaría en mis cuentas. Me expondría á hacer pagar á usted dos veces.

Pero no señor Lorgelú. No tendría usted más que borrar mi nombre de la lista, en el acto y no habría error posible.

¡ Borrar su nombre!

Esta proposición pareció sofocar á Lorgelú.

¡ Borrar su nombre! repitió perplejo.

De pronto, entrevió una objeción irrefutable.

Pero, señor Drillard, si yo borrase su nombre......

No dijo más.

Su suposición no pasaba de ahí.

Quedose pensativo, con la boca abierta y las cejas laboriosas.

¿Y bien? preguntó el carpintero.

Y bien. Nada, nada absolutamente nada, confesó Lorgelú. Si, pague usted ahora y borraré su nombre, con el motivo, hablando con propiedad: borrado, porque pagó. Ni menos ni más. ¿Hay nada más sencillo?

En aquel momento un hombre penetró vivamente en el taller.

¡Señor Mahú! exclamó Drillard con obsequiosa cortesía.

Y acercó un taburete que el señor Mahú rehusó con un gesto brusco.

Era un viejo alto, robusto y altivo, de una dignidad refrigerante.

Se había vuelto hacia Lorgelú, quien, turbado, daba afectuosos golpecitos á su cartera.

¿Es usted el nuevo cobrador del Crédito General?

Si y no, contestó Lorgelú; es decir, que hago los 15 y 30......

¿Sin duda alguna iba usted á presentarse en mi casa?

Si, señor, la casa de las persianas de color castaño.

Le ruego que no pase hasta el final de su vuelta. Hasta ahora estuve esperando que aclarara el tiempo para irme á casa de mi Notario. Voy ahora mismo.

El señor Mahú saludó fríamente y se retiró.

¡Caramba! dijo Lorgelú; no parece muy amable ese viejo.

Oh, no, contestó el carpintero. Nunca le oí hablar tanto tiempo como en este instante, y en el barrio jamás se le vió reir.

Pues bien, afirmó el exguerrero, á mi me gustan los hombres así. Debe ser un militar retirado.

No. Era profesor de matemáticas.

¿Matema que? preguntó Lorgelú. ¿Qué cosa es esa?

Profesor de cálculo; ¿comprende usted?

Si, ya lo había comprendido......

Entonces......

Hablando con propiedad, los hombres se entienden.

Hecha esta observación, Lorgelú se fué con su cartera.

¡Uno, dos!...... Sin apresurarse, como hombre seguro de llegar á tiempo, en derechura hasta el punto determinado, sin rodeos ni vacilaciones, aquel embajador de acreedores se encaminaba hacia los deudores, y su paso era firme, seguro, indiferente, inexhorable como el del Destino.

(Continuará).

Antes de vender sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de **CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental**

Crónica extranjera.—III

parecen más ocupadas en asuntos domésticos que con las cuestiones palpitantes que han agitado últimamente al mundo. Sin embargo la inquietud respecto á la disposición de Albania suscita todavía algunos temores y Austria se muestra muy recelosa del proceder de Servia y Grecia. Según se ve poco caso se hace del modus vivendi arreglado en Londres.

Francia ha estado muy preocupada en estos días por ciertas desavenencias en los círculos militares entre algunos Generales de alta categoría y el Jefe del Estado Mayor del Ejército, el General Joffre, á cuya instancia varios Generales al mando de Divisiones han sido removidos de sus puestos ó comprometidos á presentar sus renuncias. Se va á emprender una investigación de la conducta del General Fauric, jefe al mando del 16º Cuerpo del Ejército, acusándole de infracción de disciplina. La infracción de disciplina consiste en una carta que dirigió al Ministro de la Guerra, y que mandó publicar simultáneamente por la prensa.—El asunto ha producido emoción por toda la Francia y hasta se teme que dará lugar á un nuevo escándalo como el de Dreyfus.

* * *

La visita del Presidente Poincaré al rey Alfonso en Madrid, ha despertado mucho interés tanto en Francia como en España y se cree que las espresiones cordiales cruzadas entre los dos potentados harán mucho para estrechar las relaciones amistosas que felizmente existen en la actualidad entre las dos naciones que representan, facilitando por su mutuo acuerdo las operaciones que tienen emprendidas en Marruecos, y que no amenazan de manera alguna los intereses de otras potencias. La presencia en Cartajena del buque de Guerra inglés "Invencible," que fué visitado por el Rey y el Presidente, y el telegrama que ellos dirigieron juntos al Rey Jorge, se considera como prueba evidente que el Gobierno inglés aprueba sinceramente este nuevo paso que se ha dado en pro de los intereses comunes.

En Inglaterra las dos cuestiones que por el momento tienen concentrada la atención del público son el proyecto de "Home Rule" para Irlanda y los desmanes de las sufragistas, militantes. Estas últimas no paran en sus ultrajes y violencias y muy recientemente atacaron de nuevo al primer ministro Asquith y su hija que iban paseando en automóvil por las calles de Edimburgo recibiendo ultrajes antes que la policía lograra rescatarlos. Hay que suponer que al fin de semejantes atropellamientos acabarán por exasperar la opinión de la gente sensata que pudiera haber en su favor.

* * *

La cuestión de "Home Rule" es más seria y, según el criterio de eminentes hombres de Estado, de todos los partidos amenaza al

M. L. Villavicencio

ESCUINTLA

COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:

Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

NUEVOS

Un amueblado de mimbre y un juego completo de dormitorio con armario de luna se venden en

EL CENTRO COMERCIAL

10 9a. Avenida Norte, Núm. 3.

CEFERINO GARCIA CAMPOLLO

OFICINA DE COMISIONES Y CONSIGNACIONES

Coatepeque, Calle Central (al Poniente.)

Despacho de carga por encargo á todos los puntos de la República, bajo condiciones sumamente equitativas.

Representaciones de Fábricas Manufactureras.

Informaciónes comerciales é industriales.

Especial atención á la correspondencia.

Representaciones de Casas exportadoras de productos españoles. 10

PELUQUERIA DE PARIS

6a. Avenida Norte, contiguo á 'La República'

Montada á la última. Servicio y atención esmerados. Gran surtido de Perfumería fina. Massage. Teléfono. Rifa mensual gratis para los clientes. 10



TALLERES DE FOTOGRABADO

JAVIER LANUZA Y Co.

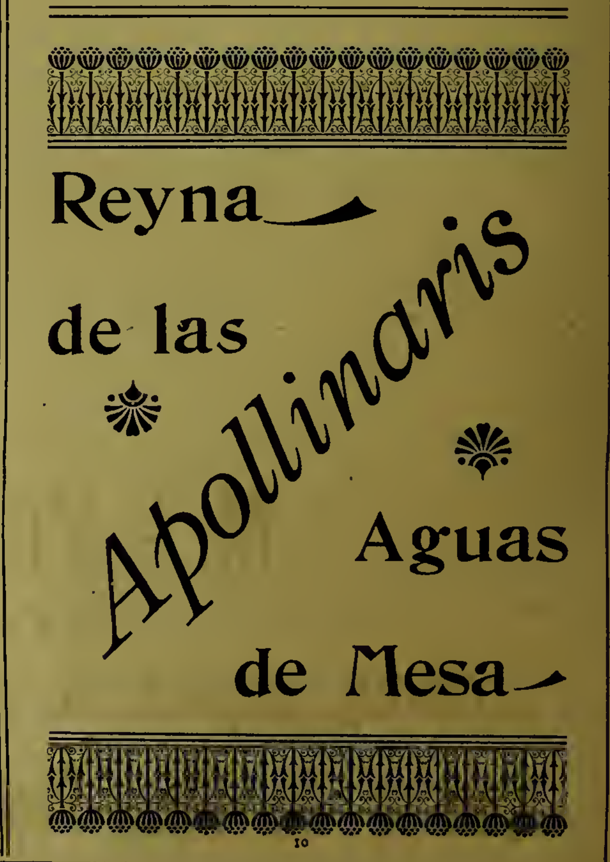
1ª Avenida Sur Nº 34A· y Diario de Centro América.



Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos: Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricromia, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Tanchez.

1—3—5—7



10

JUAN MARIA DE LEON
OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL
TELEFONO
GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2A
DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"
CLAVE: A. B. C. 5A EDICION EN ESPAÑOL
FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR

Crónica extranjera.—IV

Reino Unido con una guerra civil, si no se consienten en concesiones mutuas. Todos se sorprenden al columbrar, la ruina que podría sobrevenir á la industria y á las libertades del imperio, donde, desde el año 1745, no ha habido conflictos armados.

No obstante que los dos jefes opuestos, Mr. Redmond, en nombre de los nacionalistas ó partidarios de Home Rule, y su antagonista Sir Edward Curson, han declarado que no es posible ningún entendimiento sobre los puntos cardinales de la disputa; se abriga sin embargo, la esperanza que las inteligencias preclaras que rigen los destinos del país encontrarán algún medio pacífico de resolver las desavenencias, aunque ya les queda poco tiempo, pues una vez que se reuna el Parlamento, es probable que sea tarde para discutir algún plan que tienda á la paz.

* * *

Otro evento notable de los últimos días en Lóndres, pero de muy diferente índole ha sido el casamiento del Príncipe Arturo de Connaught, primo del Rey Jorge é hijo del Duque de Connaught, Gobernador de Canadá, con su prima la Duquesa de Life, nieta de la Reina Victoria. Con excepción del Rey no hay miembro de la familia real que goce de más popularidad y prestigio, que el príncipe; y el regocijo de las multitudes que se reunieron para ver las procesiones testifican el aprecio en que le tienen, y es prueba también del afecto del pueblo británico hacia la familia real, y del interés que toma en su felicidad y bienestar. A la ceremonia asistieron solamente los parientes más cercanos de los novios, amigos muy intimos y algunos ministros de estado, actuándoles la parte religiosa el Arsobispo de Canterbury.

La gran huelga en Dublin, sigue su curso y los negocios en esa ciudad están enteramente paralizados, sin que se deslumbre hasta ahora ninguna señal de composición. Los huelguistas y sus familias están enteramente sin recureos y dependen para su sostenimiento de las contribuciones de las Uniones de trabajadores, que le han remitido grandes cantidades de víveres y dinero. Mientras tanto el jefe del movimiento señor Larkins está pronunciando arengas en Londres y trata de excitar más las pasiones de la clare obrera.

* * *

En Rusia y otras partes de Europa se, ha concentrado mucho la atención pública en el proceso entablado en Kieff contra un Judio llamado Beiliss, por el supuesto asesinato de un joven cristiano, con el objeto de hacer de él un sacrificio religioso. Hasta ahora no se ha presentado ninguna evidencia para comprometer al acusado en el crimen y un periódico conservador que publicó un artículo en favor de Beiliss, fué suprimido en el acto. Todo el proceso sirve para demostrar el fanatismo que existe todavia en Rusia, y la falta de imparcialidad en la administración de justicia.

* * *

De China Yuan Shi-kai fué exaltado á la Presidencia Constitucional de la República, el 10 de Octubre y se aprovechó la ocasión para manifestar su resolución de mantener intactos todos los tratados celebrados durante

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

"GUATEBANCO," GUATEMALA

Codigos en uso: A. B, C 4a. 5a. Edición; A. I.: Lieber's; Western Union; Bloomer; Pibco.

Estado semestral 30 de Junio de 1913.

Capital Autorizado	$ 10.000,000·00
Capital suscrito y totalmente pagado	,, 2.000,000·00
Fondo de Reserva	,, 5.564,262·78
Fondo para Eventualidades	,, 1.600,000·00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.— San Francisco, The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. París: Messrs de Neuflize & Cía. — Londres: Deutsche Bank (Berlín) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.— Hamburg: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Sehroder Gebruder & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.— Madrid: Señores García Calamarte & Co.— Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores Garcia Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia.— Milán : Crédito Italiano.— México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli.— Escuintla: Rafael L. Gavarrete.— Cobán : Ricardo Sapper.— Coatepeque, Máximo Stahl & Co.— Líviugston, Ferrocarril Verapaz.— Mazatenango Carlos Mirón. Ocós, Ferro-carril de Ocós.— Retalhuleu, Noltenius & Co.— Zacapa, Samuel Ascoli & Co. Pochuta, C. Mirón & Co.–Salamá, Ernesto Boesche. Jutiapa, Julio Drago.

DIRECCION:

Adolfo Stahl. *D. B. Hodgsdon.* *José R. Camacho.*

C. Gallusser,
Gerente.

EL UNICO ESTABLECIMIENTO
DE PRIMERA CLASE DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.
FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.
8

Crónica extranjera.—V

el régimen Manchu y después, y que China conviene en continuar las normas establecidas en sus relaciones internacionales. En vista de estas declaraciones comunicadas oficialmente á las Legaciones Extranjeras, estas obrando de acuerdo con las instrucciones recibidas de sus respectivos Gobiernos, convinieron en reconocer la República. Tales seguridades son satisfactorias en sí, pero su valor, en adelante, dependerá enteramente del sentido en que sean interpretadas.

* * *

En los Estados Unidos se sigue con mucho interés y no sin inquietud el desarrollo de los eventos en Méjico y se cree posible que puedan suscitarse graves cuestiones con otras potencias.

Otro asunto que se discute calurosamente es el efecto que el empeño del Presidente para la reforma ejercerá en el comercio americano, en general.

Ese problema comienza á causar seria ansiedad entre los observadores juiciosos. Los intereses comerciales no obstante de haberse ajustado aparentemente á la nueva tarifa, están temerosos de la nueva ley de circulación que se ha propuesto, y molestos por la amenaza de la legislación extensa contra los "Trusts" y de procesos contra los ferro-carriles, que tiende á su directo manejo. Estos elementos han infundido un sentimiento de desconfianza comercial, bajo el gobierno de un Presidente á quien se considera como demasiado académico para apreciar el peligro que enfrenta.

* * *

NEGOCIOS

En la Bolsa y los mercados de Londres no ha ocurrido novedad durante la semana pasada, y se cotizan los valores con diferencias insignificantes en los precios. Ha habido poca demanda por dinero y de consiguiente se arreglaron facilmente las cuentas pendientes al 3 y 3½%. La abundancia de dinero se atribuye á la renuncia de darle prestado, sino por términos relativamente cortos.

Las consolidades ingleses se cotizan á 7½, Franceses 86, Alemanas 75. Las dos últimas devengan 3% y los primeros 2½%. Bonos de Guatemala 60% con tendencia al alza, Méjico (1809) 92% Colombia 49%.

En el café ha habido una pequeña tendencia al alza, y en el precio del azúcar tambien una ligera mejora.

El hule queda muy deprimido y se registra un pequeño retroceso de precio. Los metales mantienen los mismos precios, y el actual de la plata es de 28½ peniques por onza.

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!
Existencia completamente nueva en CORBATAS de todas clases y precios acabamos de recibir. Nuestros Precios NO ADMITEN COMPETENCIA y nuestras mercaderías son LAS MEJORES que se importan.
Almacenes de TRIEBEL & Co. Frente al Gran Hotel.

Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,



Acaba de recibir un extenso y precioso surtido de casimires ingleses y franceses de última novedad.

Tiene además un completo surtido de artículos para Sastrería, *á buon mercatto.*

CONFECCIONA TRAJES EN DOCE HORAS - - - -

8

Siemens-Schuckertwerke G.m.b.H.

BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el AGENTE

Max. Ueberschaer,

INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

9

COLOCACION DE ALFOMBRAS

en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono 7

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46. 9

GRAN INCENDIO

LA MODA ELEGANTE. TALLER DE SASTRERIA

En su nuevo local, Callejón de Córdova No. 2, tiene el gusto de ponsrse á las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes. 8

JOSE OCAMPO

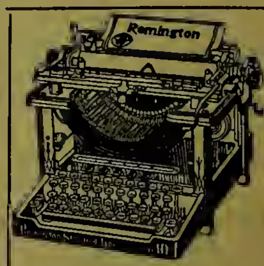
COMISIONISTA

Compra y venta de toda clase de objetos.

18 Calle Oriente Núm. 21. 8

La Remington

La mejor y la más



preferida de las

Máquinas de Escribir.

La más fácil y la más perfecta, la única que reune las últimas mejoras.

SCHWARTZ & Co.

Unicos Agentes en Guatemala.

Vaya una serie......

Bien dicen *que tras la tempestad viene la calma:* ello es casi axiomático.

En meses pasados éramos víctimas de todo aquello que puede hacer daño; seguridad no tenía nadie; el que salía con intención de comprar un sombrero, volvía á lo mejor...... sin cabeza; el que á tomar un trago, se lo tragaba una sima; nada: que había que andarse con más precaución que si fuera uno presidente del Gobierno británico. Ahora es todo lo contrario; el anverso de la medalla; el polo opuesto: quién no es capaz de reir ahora que todo es un chiste continuo? Se necesita ser un tonto para no olvidar, procurando y pudiendo, los sinsabores pasados.

—¿Que te lleva con tanta prisa? ¿Cuestionas de honor?

—Nada de eso! Un baile, una tontería. Pienso divertirme como un descosido. En meses pasados tuve la desgracia de perder siete tíos míos, tres de mi mujer, cuatro sobrinos de ambos, un pavo y doscientos pesos á la ruleta. Tales disgustos exigen estas compensaciones.

Y sin decir agua va se colaron como un aluvión en "El Conejo" y se tomaron un oble de blanca cada uno, que les puso negras las tripas y desquiciada la cabeza. Cuando sacaron las narices de dentro el conejo hacían más cadencias y ondulaciones, contorsiones y movimientos que la Cleo en Salomé.

El baile tornose en la dozaba figura del rigodón.

—¿Te ha entrado aguarrás en los ojos?

—No veo la pregunta.

—Siempre vas con la boca abierta.

—¡Vaya! Ya no puede uno sonreir porque lo toman á defecto. ¿Quieres tú que tenga cara de entierro con semejantes preparativos? Bautizo, confirmación y boda, ó lo que es lo mismo: helado, comiteco é indigestión. Me voy á poner tibio.

—¿A quien bautizan, á quien confirman y quienes se unen?

—Píramo y Tisbe se reunen ó lo que es lo mismo, Jerónima y Torcuato, bautizan á su nene y confirman á su sobrino...... El disloque, chico, el disloque!

A las fiestas particulares agréguense las generales: 15 de septiembre, 2 de octubre, Minerva, etc., etc., y tendremos la explicación de por qué todo el mundo lleva cara de

Banco Agrícola Hipotecario

GUATEMALA

Capital autorizado,	$ 12.000,000.—
Capital suscrito y totalmente pagado,	" 4.700,000.—
Fondos de Reserva,	" 1.206,507.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

NUEVA YORK,	Srcs. G. Amsinck & Co;
SAN FRANCISCO CAL.,	Sres. Schwartz Brothers;
LONDRES,	Srcs. Lazard Brothers & Co;
PARIS,	Sres. Lazard Fréres & Co;
HAMBURGO,	Sr. Don Conrad Hinrich Donner;
MADRID,	Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de Cajillas de Seguridad que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

J. V. Aparicio. **Daniel Rodríguez.** **L. P. Aguirre.**

A. R. PRENTICE, Gerente.

"EL ARTE" 5a Ave. Sur, Núm. 16 - - Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos - - Pascual Duarte. 10

TALLERES HERLIHY

Fundición de Hierro y bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería Construción y Reparación de Máquinas

AGENTE de las principales CASAS EXTRANGERAS 10

José Cáceres Oficina de Negocios é Informaciones

Guatemala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19A - - Teléfono

Compra y Venta de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.—Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.

Representaciones, Agencias y Consignaciones.- - - English Spoken 8 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico.=Farmacia "La Moderna, Guatemala.=8ª Av. Sur, No. 2

pascuas y se ríe más que si le hiciesen cosquillas en los pies.

—¡Remoño, y qué caravana!

—¿Cual?

—¿Pero no ves aquella polvareda?

—¡Ah! Van á bailar á los pabellones. ¿Quieres que vayamos tú y yo? Nos divertiremos algo y pasaremos entretenidos algunas horas.

—Vamos.

Y nuestra pareja se agrega á la multidud aquella que va con la intención que ellos y...... nada, llegan allá como si viniesen huyendo de la innundación de El Salvador, con barro hasta las orejas, y más parecidos á ídolos ó jarrones indios que á seres humanos. Que dejaron lo mismo que un tejar cada pabellón donde estuvieron, haciendo echar más maldiciones á los camareros que, aquella era la plaga de la langosta, al día siguiente iban á habérselas con un taller de modelación y emplear para limpiarlo picos, palas, barras y hasta pistoletes.

...... Pero se divirtieron.

—¡Calomelanos! ¿Lule Burgas ó Kirkilisa? ¿Andrinópolis ó Scutari? *¿Cuare causa* de ese bombardeo?

—¡Leñe! Una serenata, mameluco. Hoy es santa Apolonia, abogada de las muelas como tú, y antes de habérselas con Troconis, echan el resto en agasajos á la santa y á las que llevan su nombre......

En la casa donde se celebra el cumpleaños de alguna bella, varios enamorados en competencia han cargado con toda la existencia de marimbas de la Capital; aquello es un *maremagnum:* voces y bombas, patadas dadas con fuerza en el piso, golpes de garrote, qué sé yo que más: una tempestad amenazando devastadora la paz y concordia de aquella calle solitaria. Los truenos se acercan casi se tocan unos bandos con otros; aquello es un mar con su vaivén, y el choque es inevitable; el desenlace no quiero pensarlo. Por fin llegó el tan temido por todos los grupos, final: uno de un bando tuvo la desgracia de bostezar al mismo tiempo que otro de otro bando lanzaba la colilla de su cigarro, con tan buena intención y mal tino, que certera como una bala se la introdujo á aquel en la cavidad bucal; aquel escupe y ¡zas! le clava el contenido á otro en un ojo hasta cegarlo...... y en aquella calle se arma más confusión que en el "Volturno;" todos levantan los palos y los dejan caer sobre las marimbas; mondadientes hacen de un requinto, y trabajo le costó á un contrabajo salir con bien pero sin contrabajo.

Al día siguiente y varios sucesivos ningún vecino de aquella calle gastó un centavo en leña, toda la proporcionó el gremio sinfónico de marimberos.

El único disgusto ha sido el precio exorbitante á que se exhibió Quo Vadis?

Caspitina.

Pidan Chibolas "SANITARIS," La mejor agua mineral artificial de "La Chibola"—Fabrica de bebidas gasesdas 7.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

Fundadoe 25 de Agosto de 1881-Estado Semestral-30 de Junio 1913

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000.00
CAPITAL PAGADO	" 1.650,000.00
RESERVA	" 4.200,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	" 4.563,978.56

DIRECCION:

León N. Diebold. José E. Juarez. Feliciano Aguilar. Agustín Garavito

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA. Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffler & Cía; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut.

MOVILIARIO INSTRUMENTAL PARA HOSPITALES Y CLINICAS



Solicitar presupuesto é Informes á ED. AGUIRRE VELASQUEZ Y Co., Guatemala C. A.

"EL UNIFORME"

Taller de Sastrería Militar de FRANCISCO D. ECHEVERRIA

11 Avenida Norte, Número 11, Guatemala, C. A. - - Se reciben órdenes por Correo, Telégrafo y Teléfono.



El mejor Establecimiento en su clase para la confección de toda clase de Uniformes, y el que tiene el más extenso y completo surtido en todo lo concerniente á la Milicia. Constantemente renueva su existencia y recibe los mejores modelos Franceses y Americanos.—— Galones, Cordones, Viseras, Cucardas, Hombreras, Botones, Mantillones, Maletines, Escudos, Caponas, Bordados, Leopoldinas, Dragoneras, Espolines, Cinchos, Etc.—— Descuentos Liberales en Cantidades Mayores.